

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XIV - Número 4.941

Numero atrasado 10 céntimos  
Numero suelto 5

En la isla el mes de Agosto de España.  
Sucripción Patrocinario

MAHON, SÁBADO 4 OCTUBRE 1919

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA - Teléfono 166

## PARLEM-NE

Aquet mateix diari ha d'uit un escrit den Quicus Sans, qui parla de ses barcos des bou, i volguent pintar un quadro de miseries qui no existeix, furona perque es poble se compadeixi d'ells, dels pescadors, i faixi coru en se campanya empresa contra dites barques.

Jo recort que l'any passat demunt aquest diari van sortir uns quants escrits, de diferentes persones, demostrant que no era tant perjudicial com volien suposar se pesca des bou en aquesta illa, i també recort que no hi va haver ningú qui demostrés lo contrari.

M'ha de permetre en Sans que li digui que, encare que dugui quaranta anys estudiant es libre de se practica, va molt equivocac aquesta vegada.

Es peix no cova, ni fa niu, ni molt manco deposita els ous a puestos determinats, com vol suposar en es seu escrit. Així tenim, per exemple, que per molta que n'agafin de sardina, grossa i petita, dins es nostro port, aquella mai s'acaba.

Adames, no cregui en Sans que es peix tengui es capritxo de anar a posar ses cries en el lloc precis que han de passar ses barques; no, la mar es molt gran, molt més de lo que se nosra imaginació pot concebre; i quan realment fos perjudicial, no ho es tant que sigui preferible que tot un poble de vint mil habitants no pugui menjar peix, a que es bou mos esguèrra unes quantes mils cries.

S'ha entretingut mai colque pescador en contar quans d'ous de una liegosta, xucla, mora, llop, illissa, etcètera. Idò que ho comin, que manera hi ha, i veuran com no es possible perdre se casta.

Fraternitat! No existeix entre nos tros, ni ha existit mai; are i sempre els pescadors no han pensat amb altra cosa que treure se els ulls. Bàstarà poca cosa per demostrarho.

Es mariscadors, qui en s'estiu pesquen dins es port, donant per excusa que es bollix destrueix ses cries d'escopinies i regatejant com una criada qui compra dos céntims de sopa, logren llevar a n'els bollixés sis o set

## TEATRO PRINCIPAL

GRANDIOSO ESPECTÁCULO DE CINE Y VARIEDADES para los días 4 y 5 Octubre 1919, empezando a las nueve y media

Cuarta jornada de la escuela

### LA FORMULA SECRETA

Debut de la simpática artista

### MARGARITA GRACIL

CUPLETISTA Y BAILARINA

NOVÍSIMO REPERTORIO || LIJOSA PRESENTACIÓN

bols de dins es port. Altres logren que no se pesqui rosell, i com a prova de pes diuen que es rosell es se menja des calamar, i que si sen pes cas es calamar desapareixeria. Altres priven un o diferents bols de fora, perque duen se bestia que es xarret de San Pere si no l'agafassin es faria gros ells l'agafarien. I així tot, besnieses i envejes han sigut la causa que Mahó, port de fama universal, ciutat de prop de vint mil habitants, hagi passat tot un estiu sense peix, i voldrien que passás un hivern pitjor, fent que ses barques sen anassin.

E's mariscadors venen escopinies en s'estiu; els xexers pesquen a la baluda quan els hi convé; els palan-grers agafen liegostes fora temps i les tiren... dins es covó; colcun de se junta de pesca agafa liegostes qui no tenen se mida i mai van a la mar; tois falten, cap compleix en se llei, però volen que es bou pesqui a ses seves aigos, que no el deixin pescar si no es demunt llei, perque saben que aquí no es possible.

No hi ha cap dupla que lo qui es bó per uns es dolent per els altres, i que es pescador aquell que tot s'estiu dins es port agafa quatre o cinc quilos de peix i el ven a duro es quilo, no li agrada que ses barques en duguin mils de quilos de peix.

Es pescar es com tots quants de negocis hi ha. Dependex de s'habilitat i ganes de fer feina; i per lo tant, s'ha de anar a cercar es maxim de

producció. No es pot conformar es poble en que hi hagi vint pescadors i que perque pesquen en tal o qual art, sols puguin agafar pocs quilos de peix; no, es precis cercar se manera de agafarne més de peix, i si els nos tros no sen volen preocupar, ben arriats siguin els altres.

A Valencia, Palma, costa catalana i tants d'altres puestos, pesquen els bou de fa molt d'anys an aquesta banda i encare no s'ha acabat es peix.

Els pescadors des bou també en passen de males nits, més que tots els altres, perque han d'estar a l'estaqueia tota se nit; no poden calar i anar a redosa, no; o han de fer feida, hi hagi lo que hi hagi, o no han de sortir.

Se pesca des bou son cinc mesos; suposant que dins aquets cinc mesos matassin totes ses cries, i quantes no en deurán fer els altres set mesos de s'any per totes ses demés parts de la costa i a se immensitat de la mar.

Amic Sans, cercau se manera de agafar peix els mahonesos, perque els altres no venguin a agafario; si es precis canviar d'art, canvia; una plassa com se de Mahó i un poble qui treu a té dret a manjar; si no hi ha gués a tre recurs més que aquei, bàstaria per a que es poble, si ses perelles sen aassin culpa vostra, prengué cartes en s'assunio.

Mahón 30 setembre.

## Del «Valbanera»

Otro naufragio más hay que apuntar: el de un vapor correo español: el «Valbanera».

En la noche del 9 de Septiembre salió del puerto de Santiago de Cuba en dirección a la Habana el vapor «Valbanera» desafiando horrorosa y temible tempestad.

La pericia de su tripulación no fue suficiente para evitar la catástrofe.

Y la catástrofe llegó; pero cómo llegó? de una manera terrible, amenazadora, funesta, para la tripulación y pasaje.

El «Valbanera» ha sido juguete del inmenso Océano. Los pasajeros han encontrado en el fondo del mar sepultura horrorosa.

El Océano ha quitado la existencia a muchos padres de familia, que hoy lloran los suyos.

A unos les ha llevado la desolación, a otros la miseria y los padecimientos del hambre.

Pobres emigrantes que salen de su patria para el extranjero en busca de fortuna y se encuentran con la muerte! Pobres hombres, que estando en la miseria se les va el recuerdo a países lejanos, donde con la imaginación ven el maldito oro, causa también de muchas víctimas; el pobre recapacita, y a su paecer, después de bien pensario, se decide a partir al extranjero en busca de fortuna, porque en España no la ha encontrado.

Llega el día de la partida. La despedida es dolorosa. El, con la alegría retratada en el semblante. Ella, con la angustia en el corazón, presintiendo una desgracia.

Los hijos, abrazados a las piernas de su padre, ¿a dónde vas? le preguntan ansiosos.

Y él responde: amigo, ¿cómo diste el año?

A buséaros fortuna!

La sirena del vapor suena una, dos, tres veces, y el palacio flotante se pone en movimiento, arrogante, orgulloso de sí mismo, porque va a desafiar las furias de la inmensa masa líquida.

Alcabo de muy poco tiempo, el barco ya no es más que un punto ne-

gro en el horizonte, que conduce muchos tesoros.

Tesoros, sí; porque cada vida que lleva es un tesoro.

Luego, cuando han pasado unos cuantos días, ya se ve al pobre emigrante, cabizbajo pensando en los seres queridos que atrás va dejando, animoso de traerles millones, y llegar el día en que, cuando regrese, traer la felicidad a su hogar, porque cuando lo dejó, lo dejó en la más espantosa miseria.

Todas estas ilusiones se forjan en la imaginación del pobre emigrante.

Pero llega una noche en que todos sus pensamientos se vienen a tierra: ¿por qué motivo? Porque a bordo del barco ha sonado el funesto grito de ¡sávese quien pueda!

El emigrante ya no piensa en riquezas, ya no piensa en felicidad; ahora lo que piensa es en salvar su vida, que vale más que todos los tesoros del mundo.

Cuando partió se despidió con el hasta la vuelta!

Ahora se despide con el ¡adiós eterno!

¡Maldita fortuna!

¡Maldito Océano!

Las dos cosas han sido la causa de que muchas familias vistan de luto y lloren la muerte del principal del hogar, donde padecerán y sufrirán las consecuencias de la idea de embarcarse hacia otros mundos en busca de fortuna.

Esto ha ocurrido con el naufragio del «Valbanera».

Familias sin hogar y sin pan se quedan, porque han huído de la fortuna que el destino le tenía reservada, y la han abandonado para ir a encontrarse con una fortuna tan negra como es la de la muerte.

JOSÉ CALVO

### Sierras negras clase superior

para joyeros y plateros

Desde el núm. 57º al núm. 4 a pesetas 8'00 gruesas.

Venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C., San Fernando, número 34.

Ayudados por elementos de la localidad, los Sres. de L a neuville y Nottoli dieron varios conciertos, uno en 18 de Noviembre de 1847 y cinco desde el 17 de Enero al 7 de Marzo de 1748, dándose además dos representaciones de *Nabuco Donoso* (15 de Febrero y 5 de Marzo)

La tripulación de la escuadra norteamericana, arclada en nuestro puerto, dió, según cuentan las crónicas, gran animación a estas funciones teatrales.

### Temporada de 1848 a 1849

Compañía Lírico-Italiana dirigida por los Señores

Marquetti y Mantegazza.

(4 de Noviembre de 1848

a 20 de Febrero de 1849)

Operas puestas en escena Representaciones

Scaramuccia	1
Genma di Vergi	4
Il Furioso	2
Lucia di Lammermoor	2
Elixir d'amore	1
Norma	3
Chiara di Rosenberg	1
Lucrezia Borgia	2
Capuletti e Montechi	4
Il barbiere di Siviglia	3
Sposti	3
Beatrice di Tenda	1
Martino Faliero	3
Belisario	2
Il trovatore	1
Linda di Chamounix	4
Torquato Tasso	4
Ernani	4
TOTAL	42

mete á venir con una compañía completa de buenos artistas para representar Operas de los más acreditados Autores.

(EL CORREO DE MENORCA - N.º 78 - Mahón, Domingo 28 de Mayo de 1857.)

A la anterior temporada lírica que, como ha podido verse, bien poco lustre dió a nuestro teatro, contra lo ofrecido por el Sr. Bariola, siguieron una serie de años sin que se cantara ópera italiana.

Con algunas funciones de mímica, con representaciones de comedias de los teatros menorquín y castellano, ejecutadas por la compañía de aficionados mahoneses, y de dramas, bajo la dirección del distinguido artista D. Francisco Cerdó, se pasaron siete temporadas hasta 1845 en el que se reanuda la ejecución del drama musical.

### Temporada de 1845 a 1846

Compañía Lírico-Italiana dirigida por

D. Emilio de Lanauville

(29 de Septiembre de 1845

a 20 de Febrero de 1846)

Operas puestas en escena Representaciones

Norma	11
Lucia di Lammermoor	14
Elixir d'amore	7
Lucrezia Borgia	9

(1) La compañía que dirigía Luis Montani, de paso para Portugal, dió en Junio de 1857 cuatro representaciones de «Las bodas estorbadas», para cuyo último cuadro el escenógrafo italiano, Enrique Palucci, pintó, expresamente, una decoración. También pintó otra para «El Maestro de la Villa».

# CINE CONSEY

Sábado día 4 de Octubre de 1919

Vermouth supremo a las seis y media PROGRAMA IDEAL Noche a las nueve y media

¡Acontecimiento grandioso! ¡Sen nacional estreno! de los episodios 1.º y 2.º de la suprema serie, verdadera sublimidad del arte

## HOUDINI Y EL TANQUE HUMANO

15 episodios 15 Hermosas actrices 15 triunfos 15 ¡Fastuosa presentación!  
¡Argumento originalísimo! ¡Trucos novísimos! ¡No decae ni un momento!  
¡NADIE DEJARÁ DE VERLA!

Se proyectará además la 1.ª parte de la cinta cómica

### CHARLOT EMPLEADO DE UN BANCO

DOMINGO: A las seis y media y a las nueve y media, últimas proyecciones de los episodios 1.º y 2.º de la grandiosa serie citada.

NOTAS: Considerando la Empresa que la concurrencia a las sesiones en que se proyecte HOUDINI ha de ser extraordinaria, ha dispuesto que en todas ellas vayan numeradas las localidades de preferencia, quedando abierto en taquilla un abono a asientos fijos. A pesar del crecidísimo coste de la película, la Empresa ha decidido aumentar solamente en cinco céntimos el precio de todas las localidades.

Salón de Moda

**CINE ESPAÑA**

Teléfono n.º 15

ARTE — BELLEZA — ELEGANCIA — INTERÉS  
ESPECTÁCULO ARTISTICO PROYECCIONES SELECTAS  
Sábado a las nueve y media, domingo a las seis y a las nueve

Se proyectarán escogidas cintas instructivas, panorámicas, cómicas y de información mundial, entre ellas una soberbia REVISTA PATHE, y el grandioso film

## EL CONDE DE MONTE-CRISTO

Maravillosa novela cinematográfica en ocho épocas, deducida de la eternamente popular obra del inmortal Alejandro Dumas (padre), en la que actúa de protagonista el eminente actor MATHOT, de la Comedia Francesa.

Estreno de la segunda época titulada

### EL TESORO DE MONTE-CRISTO

Horrorosos sufrimientos de Edmundo Dantés en el Castillo de If. El abate Faria le proporciona el plano para encontrar un tesoro fabuloso. Muerto aquél, Dantés sustituye al cadáver y es lanzado al mar metido en un saco. Recogido por unos contrabandistas llega a la isla de Monte-Cristo y encuentra las cuantiosas riquezas que le darán prestigio y poder para reingresar en la sociedad, castigar a los traidores y premiar a los buenos.

## ¡POR FIN LLEGÓ!

Esta es la exclamación que se oye hoy en todas partes. El ansia de ver el estreno de la nunca bien ponderada serie «Houdini y el tanque humano», será colmada.

En la pantalla del CINE CONSEY, hoy y mañana, tarde y noche, quedan confirmados los valentines de éxito; y, en la taquilla, corroborados por el público.

Grande es la satisfacción de una empresa cuando el éxito financiero llega a la cifra de sus anhelos, pero esa satisfacción alcanza el concepto de lo incommensurable cuando, además, actúa a complacer a su público, por haber sabido elegir la obra de fuerza necesaria y suficiente, de ac-

ción movidísima, fastuosa presentación y desarrollo emocionante, para atraerle, subyugarle, divertirle y deleitarle.

«Houdini» perdurará en el recuerdo de nuestro público por los sedimentos de grandeza artística y sensación de deleite que dejará en su espíritu, única aspiración de todo el que concurre a un espectáculo. «Houdini» triunfará en la pantalla como triunfó siempre, por su magnificencia, en el transcurso de su vida artística.

**CARBON DE COK**

Precio limitado

**CRISTOBAL TOMAS. — Muelle**

## Liga Marítima Española

La clausura de los deportes y fiestas de este año, que hubo de suspenderse el próximo pasado domingo, a causa del temporal de lluvias y vientos reinantes, se celebrará, si el tiempo lo permite, el domingo día 5 de Octubre próximo.

No puede tener lugar el domingo inmediato día 23 actual, porque en este día estarán ausentes varios propietarios de embarcaciones que deben tomar parte en las regatas anunciadas.

Como dará la circunstancia de que el 5 de Octubre es el último día en que regará la vigente hora oficial el programa se desarrollará en la forma siguiente:

A la una y media, la comida familiar, con las condiciones anunciadas. Los deportes empezarán a las tres en punto de la tarde, en vista del adelanto de la estación otoñal.

Se recuerda que habrá regatas de misticos de varias dimensiones, la popular de guairas «Butterfly» y «Condor» y a remo.

Resultará interesantísimo el festival ciclista distribuido en las cuatro partes anunciadas. Ya son en crecido número las hermosas cintas ofrecidas por distinguidas señoritas de esta ciudad.

Amenizará la fiesta la Banda Municipal.

Mañón 25 de Septiembre de 1919.  
—La Junta Provincial.

## Noticias marítimas

### Las comunicaciones

Desde Palma se ha expedido recientemente un cablegrama que dice así:

«Presidente Consejo Ministros.—Ministro Gobernación.—Madrid.

Ayuntamiento de esta capital sesión hoy acuerda por unanimidad rogar Vucencia sírvase ordenar cumplimiento contrata compañía vapores correos restableciendo horario vapores rápidos empleando ocho horas travesía Palma Barcelona cumpliendo en todos sus buques reglamento completando personal ordenando Comandante Marina depure denuncia Capitanes maquinistas prohibiendo salida vapo es infrinja reglamento en cuanto a personal.

Igualmente acuerda suplicar Vucencia disponga restablecimiento todas vías que fueron suprimidas motivo guerra por haber cesado causa y seguir cobrando empresa naviera la completa subvención por todo el servicio. Hónrome elevar Vucencia acuerdo inspirado en utilidad pública.

—Alcalde, Francisco Barceló.

En la última sesión de nuestro Ayuntamiento se acordó pasara a informe de la Comisión de Gobernación una proposición para tomar parte en la información pública abierta por el ministerio de Fomento por Real Orden de 22 de este mes (Gaceta 25) con motivo estar próximo a expirar el plazo en que termina el vigente contrato de comunicaciones marítimas de Baleares.

Si en Menorca toda quienes pueden y deben, autoridades oficiales y particulares, no proceden con energía y actividad es muy posible que se restablezcan las líneas que en Palma se reclaman y que nada se haga en el mismo sentido por nosotros.

Si por el contrario nuestras reclamaciones coinciden en el tiempo y en la energía con las de Mallorca, como coinciden en los fundamentos y el Gobierno se inspira como es su deber en un criterio de justicia y equidad contestará a nuestras peticiones en los mismos términos que a los de Mallorca, que casi siempre alcanza lo que pide con razón.

### El tiempo

Persiste el régimen de lluvias y vientos. Esta pasada noche han caído aguaceros copiosos.

Los fuertes vientos de estos días levantaron gruesa marejada.

Hoy al amanecer continuaba el nublado y a primeras horas de la mañana ha llovido de nuevo.

La temperatura ha descendido. Estamos de lleno en el período tem-

pestuoso que vulgarmente se denomina «cordón» de San Francisco.

### Del puerto

Se nos ha facilitado copia del cablegrama siguiente:

«Barcelona 3 a las 19.30.

Por temporal nordeste queda «Mahón» detenido última hora. Saldrá seis mañana.—Tallavull.»

Es probable por lo tanto que el vapor correo llegue hoy después de anochecido.

Anteayer se hicieron a la mar las parejas del bói, pero regresó solamente una con regular cantidad de pescado.

### Liga Marítima

Para mañana se anuncia el programa de la fiesta marítima y ciclista con que se solemnizará la clausura de la temporada.

Si el tiempo lo permite el programa de referencia se desarrollará frente al local social de la Liga.

### Federación Obrera de Menorca

SECCIÓN 13.ª

Sociedad de trabajadores del campo

Mañana a las once de la misma mañana compañero Francisco Orfila, tratará en el salón de actos de esta entidad federal del importante asunto «Graves dificultades que se presentan en Menorca en los actos de entrega del ganado y material afecto a las fincas» el cambiar el personal que las cultiva.

El acto será público.

Mañón 4 de Octubre 1919.—El Presidente, Francisco Sintes.

## AVISO

En la junta celebrada el día 8 de Septiembre por los herreros de esta ciudad, juntamente con los de los pueblos vecinos, acordaron que desde 1.º de Octubre empezará a regir un pequeño aumento en los herrajes de calderías mayores y menores.

Para detalles se suplica se fijen en la nota de precios expuesta en cada herrería.

### Unico Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 11  
(Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS  
Calzado para señora, desde 5.ª ser y par.  
Calzado para caballero, desde 10.ª pasas el par.  
Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12.ª pesetas el par.  
Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

## LA ÓPERA ITALIANA EN LA CIUDAD DE MAHÓN

Chi dura vince.	8
Beatrice di Tenda	4
Il barbiere di Siviglia	1
Concierto vocal e instrumental.	1
<b>TOTAL.</b>	<b>55</b>

Formaron parte de esta compañía las Sras. Luisa Tessari, Albina Stella y García González y 'os Sres. Juan Nottoli, J. Fontana, Bianchi, Laneuville y Saecomani y el violinista Sr. de Giorgis.

El producto total de la temporada ascendió a 2.428 duros, 3 reales, y 16 dobleros.

### Temporada de 1846 a 1847

La misma Compañía dirigida por el mismo D. Emilio de Laneuville

(12 de Abril de 1846  
16 de Febrero de 1847)

Óperas puestas en escena	Representaciones
La Sonambula	4
Norma	5
Lucia di Lammermoor	7
Beatrice di Tenda	7
Chi dura vince.	4
La Fidanzata corsa	10
Chiara di Rosenberg	2
I Puritani	10
Lucrezia Borgia	3
Ana Bolena	3
Belisario	3
Il barbiere di Siviglia	2
Nabuco Donosor	3
Actos de diversas óperas	1
<b>TOTAL.</b>	<b>64</b>

## FRANCISCO HERNÁNDEZ SANZ

El día 5 de Julio de 1846 tuvo lugar un acontecimiento notable en nuestro Teatro; el estreno de la ópera, original del maestro compositor mahonés D. Benito Andreu Pbro., *La fidanzata corsa*, bajo el reparto siguiente:

ALBERTO DORIA	Luis Bianchi
PEDRO ZAMPARDI	Emilio de Laneuville
HECTOR	Luisa Tessari
ROSA	Albina Stella Laneuville, Académica filarmónica de Bologna.
GUIDO TOBIANCHI	Juan Nottoli
ALEXO	Pedro Daddi
JACINTA	M. García González
LEON	Mauro Saecomani

El estreno de *La Fidanzata* constituyó un verdadero éxito para tan preclaro genio menorquín. Cantóse diez veces, con unánime aplauso, y después de la tercera representación sus amigos y admiradores le ofrecieron una corona de plata y el coro del teatro le obsequió con una serenata, cantando una pieza de su aplaudida ópera, con letra que se compuso expresamente para aquel acto y que empezaba:

«¡Salve, Maestro egregio,  
Gloria e honor di Maone!»

El producto total de la temporada ascendió a 2.027 duros, 1 real y 5 dobleros.

### Temporada de 1847 a 1848

Una vez cumplidos sus compromisos con el abono y una vez disuelta la compañía, su director, Sr. de Laneuville, su Sra. esposa y D. Juan Nottoli continuaron en Mahón con la esperanza, seguramente, de poder formar nueva compañía, sin que fuera posible el conseguirlo.



Sábado día 4 Octubre de 1919

A las 6 1/2 Vermouth de Gran Moda con sexteto—Otras sesión a las 9 y media  
Estreno de la tercera película de la SERIE DIAMANTE que lleva por título

## SOMBRA QUE PASA....

magistralmente interpretada por la bella actriz italiana MATILDE DI MARZIO, secundada por ANDRÉS H. BAY y DIOMIRA JACOBINI.

SOMBRA QUE PASA.... es un hermoso e interesante drama que, por su elegante factura y la profunda curiosidad que despierta en el espectador, alcanzará uno de los más grandes éxitos de la temporada.

DOMINGO: Sesiones a las mismas horas, con el mismo GRANDIOSO PROGRAMA.

Miércoles 8 Octubre 1919. Inauguración de los Vermouths selectos con sexteto. Presentación de MAE MURRAY, una de las más bellas artistas americanas, en su grandiosa creación

## LA AVENTURERA

(Programa americano)

Pronto: Tria - PÉREZA (LOS SIETE PECADOS CAPITALES), por la fo sin precedentes! BERTINI y CAMILO DI RIZZO.

## Ayuntamiento de Mahón

El día siete del actual, a las doce de su mañana, tendrá lugar, en estas Casas Consistoriales, por medio de pliegos cerrados y con arreglo al pliego de condiciones que sirvió en el año 1915, que obra en la Secretaría del Ayuntamiento, la subasta para llevar a efecto las obras de recorrido, blanqueo y pintado de las dependencias del Cementerio Católico de esta ciudad.

Servirá de tipo para la subasta la cantidad de seiscientos cincuenta y seis pesetas veinte y cinco céntimos.

Para tomar parte en la subasta deberá acompañar cada proponente, su respectiva cédula personal.

Si resultasen dos o más proposiciones iguales más ventajosas que las restantes, se abrirá, entre sus autores, una licitación verbal, durante diez minutos, adjudicándose al que la haga más beneficiosa y en caso de empate, el que primero hubiese presentado su pliego de proposición.

Las proposiciones se harán conforme al adjunto modelo, presentándolas en pliego cerrado que entregarán a la Mesa de subasta

Mahón a 4 de Octubre de 1919.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

### Modelo de proposición

Don... vecino de... según cédula personal de... clase núm... expedida en fecha... pliego de condiciones para la subasta del recorrido, blanqueo y pintado de las dependencias del Cementerio Católico... se ofrece... con entera sujeción a aquellas por la cantidad de (en letras)...

(Fecha y firma del proponente)

## Exploradores de España

(Asociación Oficial)

El próximo domingo se efectuará una excursión a «Es Murta»  
Reunión, 8 45 horas.  
Marcha, 9 horas.  
Regreso, a las 17 30.

Mahón 4 de Octubre de 1919.—El Jefe de Tropa, Lorenzo Latuente.

## Doctor Vázquez de Parga

Ex interno del Hospital de la Santísima Trinidad

### Cirujía general

Vías urinarias. — 606 y 914  
(Neosalvarsan, Neoarsénobenzol, Novarsénobenzol, Neokharsivan, etc)  
Consulta diaria de tres a ocho.  
(Los domingos gratis a los pobres)  
GR. CIA, 66

## Rafael Pons Bennasar

CIRUJANO (M)

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA

Ex interno del Hospital Clínico  
Curaciones, vacunación, inyecciones, extracción de callos

Especialista en masaje

Mahón. Calle Deyá, núm. 6.  
Visitas: Mañana, de 12 a 1. Tarde, de 7 a 8 y media.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### La fiesta de la raza

Hemos recibido una circular dirigida en nombre de La Unión Ibero-Americana y en la que se desarrollan extensas consideraciones relacionadas con la fiesta de la raza, próxima a celebrarse para conmemorar la fecha gloriosa del descubrimiento de América.

Como es consiguiente, se consignó en el documento frases alusivas a la civilización, costumbres, habla, carácter, etc., que trasmirió España al fundirse en una sola raza las de ambos países. Claro está que al posesionarse los españoles del nuevo continente, con sus buenas cualidades naturales infiltraron al pueblo americano sus defectos de origen y no es posible afirmar de momento si aquel resultó en este concepto beneficiado o perjudicado.

Mas no es nuestro propósito entrar en estas filosofías de carácter étnico y si el de hacer constar que las ventajas de la civilización, la enseñanza y la cultura, las deben los habitantes del continente descubierto por Colón y educado por España, a nuestro pueblo y de ningún modo a sus detestables gobiernos, cuya mala obra tuvieron que contrarrestar los ciudadanos sin que les fuera dable evitarlo. Los pueblos trasatlánticos rompieron sucesivamente, el yugo oficial con que se detataba sus libertades y derechos.

Cuanto queda expuesto no es sin embargo óbice para que todos contribuyamos a que se festeje con gran solemnidad y esplendor cultural la fecha eternamente memorable en que dos pueblos se fusionaron; ni para que dejemos de estrechar los lazos que desde entonces nos ligan con

## Recibido recientemente

inmensísimo surtido en toda clase de artículos para invierno

MANTAS IMPERMEABLES BUFANDAS ABRIGOS CHALES  
TABABOCAS CHANCLOS GOMA LANAS FRANELAS  
PAÑUELOS PUNTO BALONAS CAMISETAS APELL NUBES  
PUNTO INGLÉS BAYETAS TEJIDOS, ETCÉTERA, ETCÉTERA

TODO A PRECIOS REGALADOS  
EL BAZAR.-- Hannover, 11

LA LAMPARA MAS APRECIADA ES LA

# EGMAR

POR SUS EXCELENTES RESULTADOS Y ECONOMIA DE CONSUMO

A. E. G. THOMSON HOUSTON IBERICA. - S. A.

VDA. DE J. GIBELI.

DE VENTA EN MAHÓN:  
SALVADOR CASASNOVAS.

nuestros hermanos de allende el Atlántico.

En este sentido nos es grato cooperar, según se nos interesa, a que se celebre dignamente la fiesta de la raza.

## CHANCLOS DE GOMA

BOSTON Y TUTCHINSON

Inmenso surtido

EL BAZAR. — HANNOVER, 11

### ¿Otra vez el juego?

Tenemos noticias de que ayer tarde visitó al señor Delegado del Gobierno una comisión de personajes notables e influyentes para rogarle que permita jugar a los prohibidos.

Suponemos que don Fidel no se mostaría propicio a que vuelva a aparecer en esta ciudad tan deplorable vicio, que supo cortar de raíz su antecesor.

En caso contrario pueden sobrevenir muchos disgustos, más de los que puede prever, y que ahora le sería muy fácil evitar.

### Retreta infantil

Por causa de la lluvia tuvo que suspenderse anoche la retreta infantil organizada por el elemento joven del CONSEY para solemnizar el acontecimiento del estreno en España de la grandiosa serie «Houdini y el tanke humano», la que saldrá hoy de 6 a 6 y media de la tarde, si el tiempo no lo impide, recorriendo el itinerario indicado en nuestra edición de ayer.

El estreno de los dos primeros episodios de la renombrada serie tendrá lugar hoy en el CINE CONSEY en sesión vermouthe a las 6 y media de la tarde, proyectándose también dichos episodios en la sesión de esta noche y en las de mañana, tarde y noche.

## CHANCLOS GOMA

Precios baratísimos

EL BAZAR. — HANNOVER, 11

### Aviso al público

Hoy sábado 4 de Octubre quedan cerrados al público los baños en el Hospital Civil.

En lo sucesivo tendrán que avisar con dos horas de anticipación los que deseen tomar baños en dicho Establecimiento a fin de dar tiempo a que se pueda calentar el agua.

## MANTAS — MANTAS

Precios regalados

EL BAZAR. — HANNOVER, 11

### Música en el paseo

Programa de las piezas que ejecutará la música del Regimiento de Infantería Mahón número 65 mañana domingo día 5 de Octubre en el paseo de Isabel II.

1.º Marcha capricho «Hondero Balear».—A Gelabert.

2.º «La Walkyria» (Cabaigata).—R. Wagner.

3.º «Música, Luz y Alegría».—Alonso.

4.º Fox trot «Los Nenes».—Men dez.

### Baile de Sociedad

Mañana, después de la última sesión de cine en el Trianon, tendrá lugar el baile que celebra todos los do

mingos el Casino de Obreros de Union Republicana y que cada vez se ven más concurridos.

Los bailes del Casino de Obreros han llegado a ser una de las más deliciosas fiestas de sociedad que aquí se celebran durante el otoño e invierno.

**KODAKS** La mejor época para aficionados al arte :: fotográfico :: **KODISTAS**  
Agencia en Menorca: Pons-Bazar

### Noticias cortas

Por acuerdo del Ayuntamiento y según antigua costumbre la banda municipal dejará de dar conciertos públicos nocturnos en el paseo de Isabel II.

Se nos ruega advertimos al público que con motivo del cambio de horario oficial y en virtud de lo convenido entre maestros y dependientes barberos, los establecimientos agremiados se cerrarán desde el martes a las ocho de la noche.

Nos dicen a última hora que el vapor «Mahón» ha salido de Barcelona esta mañana a las nueve.

# Trianon

Sábado día 4 de Octubre de 1919.—A las nueve y cuarto

Éxito de los episodios 9.º y 10.º de la interesantísima serie que tan formidable triunfo está logrando en este salón

## LA CASA DEL ODIO

— titulados —

EL FRASCO MORTAL y LA TRAMA INFERNAL

por los distinguidos artistas

PERLA BLANCA y ANTONIO MORENO

Completarán el programa otras preciosas películas.

DOMINGO día 5, sesiones a las seis y cuatro y a las nueve, con el mismo programa que antecede.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

## Información mundial

Madrid 3 a las 12 30

## NOTICIAS Y COMENTARIOS

### Visita regia

Nueva York.—Han llegado los reyes de Bélgica.

Por estar enfermo el señor Wilson hará los honores a las majestades bel-

gas el Vice Presidente de la República de los Estados Unidos, suplente del Jefe del Estado.

### Lloyd George y Thomas

Londres.—Han conferenciado extensamente el primer ministro Lloyd George y el señor Thomas.

Trataron de buscar una fórmula para la solución del conflicto ferroviario.

### Huelguistas contra esquirols

Amberes.—Los huelguistas han arrojado a los tranvías en circulación conducidos por esquirols.

Se ha entablado un tiroteo en el que se han cruzado muchos disparos. Han resultado diez heridos de gravedad.

### Numerosas pérdidas

Tasa.—Las pérdidas sufridas por la fuerza de Beniarain son numerosas.

Van contados doscientos cincuenta muertos.

Los atacados tuvieron cincuenta. El hermano del Rajá de Fez quedó prisionero.

Madrid 4 a la 1-40.

### Wilson enfermo

Washington.—El Presidente de los Estados Unidos ha experimentado una recaída que le obliga a guardar cama.

Los médicos le recomiendan que no se preocupe, que esté tranquilo y que se mantenga en absoluto reposo.

### Explosión de una bomba

Moscow.—En una reunión del Comité Central Comunista un desconocido lanzó una bomba explosiva.

Estalló el artefacto y causó la muerte de un comisario del pueblo.

Resultaron heridas cincuenta y cinco personas.

### Fanáticos contra fanáticos

Dicen de Lombuy (Rusia) que antes de apoderarse de la población el ejército voluntario bolchevista penetró en un convento y se dedicó a la matanza de frailes.

Fueron asesinados por las turbas bolchevistas militarizadas un obispo, el padre superior de la comunidad y diez y siete encapuchados más.

Todos los religiosos asesinados eran ancianos.

## ÚLTIMA HORA

Por causas que desconocemos hemos dejado de recibir los telegramas de nuestro Corresponsal en Barcelona.

## COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

De 3 Octubre

Interior serie A.	76 50
Id. B.	76 50
Id. C.	76 50
Exterior serie A.	85 80
Amortizable 5 p. % A.	96 80
Id. B.	96 80
Interior fin de mes.	00 00
Nortes	52 60
Alicantes	55 50
Andaluces	00 00
Orenses	00 00
Francos	62 80
Libras	22 10
Dólares	00 00
Liras	04 00

Teografía M. Bonaes.—Calle Nueva

# GIMNASIA SUECA

Desarrollo físico. Últimos procedimientos.

¡Es preciso darse cuenta exacta de ello! ¡Conveniente para por experiencia, convencérgis a los demás!

Es urgente reaccionar: ¡cuántas y cuántas personas abusaron de los medicamentos!

Es preciso que os déis cuenta, es urgente no perder tiempo. Nosotros precisamos aprender a vivir; vivir como vivimos, es vivir en la más lamentable abandono. Toda clase de enfermedades hacen presa de nuestro organismo.

Pronto, con rapidez segura, se consigue de una raza degenerada, hacer una raza completamente generada.

Anular el raquitismo, es, sencillamente, adquirir agilidad, destreza, energía, belleza, etcétera, etc.

Las personas excesivamente gruesas, precisan aun con mayor urgencia a educación física, que las excesivamente delgadas. Aquéllas tienden a la obesidad, enfermedad grave; éstas, a enfermedades también graves. Unas y otras, a un decaimiento general con sus funestas consecuencias: anemia, tuberculosis, nerviosidad, etc. Todos, todos los que no cultivan su salud, tienden a una salud inestable. Así no es vivir, es arrastrar la vida.

A vosotros, padres y madres que tenéis hijos: reanimad, comprended que el mayor dote de vuestros hijos es una buena salud. Mandados un mes para prueba. Si no notáis en ellos progresos que os sorprenderán, sólo os cuesta la molestia; pero, nada más que la molestia.

Pensad: nuestro cuerpo necesita la educación física como la de la mente.

Pensad también: hombre educado sólo intelectualmente y moralmente, es un hombre mutilado.

La debilidad nace de la falta de ejercicio físico; los músculos bien desarrollados son siempre bellos; las líneas musculares, son líneas de belleza.

Informes para las clases, en esta Administración.

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

<b>En cuarta plana</b>	<b>Página entera</b>
<p><b>Ancho de una columna</b></p> <p>Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 2'00 ptas.          Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 3'00 »          Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'40 »          Por cada línea más que exceda de seis, se pagará 5 céntimos por inserción.</p> <p><b>Ancho de dos columnas</b></p> <p>Hasta seis centímetros: . . . 5'00 ptas.          Siete id. . . 8'50 »          Por cada inserción más . . . 0'50 »</p> <p>Hasta doce centímetros: . . . 5'00 ptas.          Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.</p> <p>Hasta veinte centímetros: . . . 5'00 ptas.          Doble precio que para los seis centímetros.</p> <p><b>Ancho de tres columnas</b></p> <p>Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.</p> <p><b>Media página</b></p> <p>Por una inserción . . . 15'00 ptas.          Por dos inserciones . . . 22'50 »          Por tres inserciones . . . 27'50 »          Por cada inserción que exceda de tres . . . 2'50 »</p>	<p>Doble precio que el señalado para media página.</p> <p><b>En segunda o tercera plana</b></p> <p>Doble precio que el señalado para la página entera.</p> <p><b>En primera plana</b></p> <p>Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.</p> <p><b>OTROS ANUNCIOS</b></p> <p>Intercalados en la crónica local de 1 a 5 líneas, una peseta por inserción. Por cada línea más, 20 céntimos de aumento por inserción.</p> <p>En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.</p> <p>En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada palabra.</p> <p>Los artículos de reclamo pagarán 15 céntimos por línea.</p> <p><b>ESQUELAS MORTUORIAS</b></p> <p>Del ancho de una columna . . . 7'50 ptas.          A dos columnas . . . 20'00 »          Un cuarto de página . . . 50'00 »          Media página . . . 75'00 »          Página entera . . . 100'00 »</p> <p>En primera plana doble precio.</p>

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones y en las esquelas mortuorias.

## MADERAS

Viuda e Hijos de JOSÉ CARRERAS  
BARCELONA. — MADRID.

Importadores de Pino de Galicia seco y en condiciones para substituir el Abeto Ruso, tanto en la construcción de muebles como para el uso de embalsajes.

500 tablones	13 pies	3 x 8
325 »	12 »	3 x 6
274 »	10 »	3 x 6
146 »	13 »	2 1/2 x 6
150 »	12 »	2 1/2 x 6

1.728 tablones de 2'50 metros largo por 6 cm de grueso, anchos varios. Precios a un 30 por 100 más bajos que los actuales de Abeto y Flandes.

Oficina y Depósito en BARCELONA:  
**MARQUÉS DEL DUERO, 133 al 137**  
TELÉFONO A. 1575

### Indicador de Direcciones

SOMBRETERIA de Francisco Vives. — Pinales temporada rebaja de precios. Calle laza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Judavets, plaza Carmen 15, N.º 1, Mahón.

DINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo Pl. y Margall. 50. — Mahón.

### PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de "habillas" para calzado. Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar. Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Liabres y C.ª, San Fernando.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. — Hijo de Pons Murillo, Pl. y Margall 50. — Mahón.

## LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

- I. **¡Siempre adelante!**  
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.
  - II. **Abriros paso.**  
Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.
  - III. **El poder del pensamiento.**  
Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en el dolo humano la autoagresión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.
  - V. **La iniciación en los negocios.**  
Guía y consejo del joven que emprende la senda de una vida de acción y necesita lucrar.
  - V. **El éxito comercial.**  
En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen el núcleo de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que la armonía entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.
  - VI. **Actitud victoriosa.**  
Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas por la vida.
  - VII. **Paz, poder y abundancia.**  
Libro de terapéutica mental, medicina espiritual y guía para la vida sencilla y feliz.
  - XX. **La alegría del vivir.**  
He ahí el libro de la vida placida y feliz; la realización del ideal de bienestar y reposo; el uso casual inusual después de la lucha.
- Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — F. Cuadernado, 5 ptas.
- Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## Comerciantes e Industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en la arca se vende». En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinaria mente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convenceréis de nuestras afirmaciones.

## COTIZACIONES DE LA PLATA

Facilitada por la casa Marret Bonin, Figueras y C.ª de Barcelona.

PRECIOS DE VENTA EL KILOG. Pesetas

Platino	00'00
Oro fino	00'00
Plata fina barra	215'00
Id. 990 m. m.	204'55
Id. 985 id.	201'40
Id. 916 id.	197'45
Id. 900 id.	194'10
Id. 800 id.	173'50
Id. 700 id.	152'20
Id. 600 id.	130'50
Id. 500 id.	117'80

Venta y compra de oro y plata en retazos y rielas.  
Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.  
Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros.  
Barcelona 7 de Julio de 1916.  
Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, núm. 7.  
Barcelona 23 de Septiembre de 1919

Facilitada por la casa Caplain Saint André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA

Gran surtido de cadenas plata para limosneros

Plata fina	Pesetas
Id. 990 m. m.	215'00
Id. 985 id.	204'55
Id. 916 id.	201'40
Id. 900 id.	197'45
Id. 800 id.	194'00
Id. 700 id.	173'50
Id. 600 id.	152'20
Id. 500 id.	130'50
Soldadura de 750 m. m. fina	119'50
Id. 750 m. m. mostrador	117'75
Id. 650 m. m. mostrador	108'75
Id. 550 m. m. mostrador	102'50
Oro fino, el gramo	3'70
Id. 18 milésimos, el gramo	2'50
Id. 14 id. el gramo	2'00
Id. 9 id. el gramo	1'50

Venta. Bolas de plata macizas varios números de Vda. de Lorenzo. Sintes, Huchuras, el mil.  
Sierras clase superior, la gruesa.  
Venta de medias de plata hechas a máquina por la casa Marqués, Carreras y Caplain. Precio según clase.  
Depósito en Mahón: Manuel Beltrán Liabres y C.ª, San Fernando, 34.  
Se reciben encargos de toda clase de galerías, bolas y estampados en sus diferentes dibujos y números.  
Mahón 23 de Septiembre de 1919.

## MOTOR ELÉCTRICO de 1 1/2

H. P. Se comprará uno. Para informes en esta imprenta.



## Lo que yo bebo

para refrescar y disfrutar de buena salud

es el agua mineral que yo mismo hago poniendo en un litro de agua ordinaria un paquete de

## Lithinés de D. Gustin

Antes, no podía permitirme todos los días beber, en cada comida, una botella de agua mineral de Europa, porque me costaba demasiado cara. Hoy día, tengo la ventaja de obtener 12 litros de agua mineral a precio que antes pagaba por una botella capsulada de agua mineral. Y que delicia de agua refrescante gascosa! yo la bebo pura ó mezclada con una bebida cualquiera á la cual le comunica un sabor exquisito.

Los Lithinés del Doctor Gustin estan indicados para el tratamiento en casa (evitando gastos en balnearios) de

la gota, los reumatismos,

y de las enfermedades del

higado, riñones, estomago.

Con una caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral. Precio: 1'20 Ptas.

21



## Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

## COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

### CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR

**Estreñeceres uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.**—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sonda por medio de los Confites Costanzi, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías génito-uritarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

**Males venéreos** Purgación reciente o crónica, gota militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados Confites e Inyección Costanzi.—Un frasco, 4 pesetas.

**Sífilis** Curación radical con el Antisifilítico Roob Costanzi, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aniditis glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de Roob, 6 pesetas.

**Impotencia** Haciendo uso del Elixir Nutro-Musoulina Costanzi, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Eserófulas, Arritmismo, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: En Farmacias y Centros de Específicos.—Depósito exclusivo: Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3. — BARCELONA

**AVISO.**—Prevenimos al público está sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un profesor que dice tener Casa Clínica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.